

ST·LIFE PREMIUM RATES Về tiền bồi thường bảo hiểm, phí bảo hiểm

<p>生命保障保険金(死亡時) LIFE BENEFITS (IN CASE OF DEATH) Bảo hiểm sinh mệnh</p> <p style="text-align: right;">※1</p>	<p>¥1,000,000</p>	
<p>特定重度障害保障保険金 SPECIFIED DISABILITY BENEFITS Bảo hiểm thương tật mức độ đặc biệt</p> <p style="text-align: right;">※2</p>	<p>¥1,000,000</p>	
<p>個人賠償責任保険 PERSONAL LIABILITY INSURANCE Bảo hiểm trách nhiệm cá nhân</p> <p style="text-align: right;">※3</p>	<p>¥100,000,000</p>	
<p>交通事故による死亡保障 LIFE BENEFITS DUE TO TRAFFIC ACCIDENTS Tử vong do tai nạn giao thông</p>	<p>¥1,050,000</p>	
<p>期間 INSURANCE PERIOD qua</p>	<p>1年 1YEAR 1 năm</p>	
<p>新規・継続 NEW・RENEWAL Tham gia lần đầu・Tiếp tục tham gia</p>	<p>新規 NEW Tham gia lần đầu</p>	<p>継続 RENEWAL Tiếp tục tham gia</p>
<p>保険料 PREMIUM Phí bảo hiểm</p>	<p>¥2,800</p>	<p>¥3,000</p>

※1 生命保障保険金(死亡時)／LIFE BENEFITS (IN CASE OF DEATH)／ Bảo hiểm sinh mệnh

A) 日本国内で保険期間内に発生した不慮の事故による傷害が原因で、被保険者が事故の日から180日以内の保険期間内に日本国内で死亡された場合、生命保険金をお支払いします。

B) 日本国内で保険期間内に発生した上記A)以外の事由で、被保険者が日本国内で新規加入後の保険始期日から8日目以降に、日本国内で死亡された場合、生命保険金をお支払いします。

A) (Injury death) benefits will be paid when the insured person dies in Japan within 180 days from physical injuries inflicted by cause of unforeseen accidents in Japan, which occurred within the covered period.

B) (Common death) benefits will be paid when the insured person dies in Japan from incidents occurring inside Japan caused by reasons other than those mentioned in A) above, within the period covered and 8 days after the effective date of the new policy.

A) Trường hợp người được bảo hiểm bị thương nặng do tai nạn phát sinh trong thời gian bảo hiểm trên phạm vi toàn nước Nhật và tử vong do nguyên nhân trên trong thời gian bảo hiểm trong vòng 180 ngày kể từ ngày bị tai nạn, thì người được bảo hiểm sẽ được thanh toán tiền bảo hiểm sinh mệnh.

B) Trường hợp vì lý do khác với lý do A phát sinh trong thời gian bảo hiểm trên nước Nhật, người được bảo hiểm tử vong tại nước Nhật từ ngày thứ 8 trở đi kể từ ngày bắt đầu bảo hiểm sau khi ký hợp đồng tại nước Nhật, thì người được bảo hiểm sẽ được thanh toán tiền bảo hiểm sinh mệnh.

※2 特定重度障害保障保険金／SPECIFIED DISABILITY BENEFITS／ Bảo hiểm thương tật mức độ đặc biệt

日本国内で保険期間内に発生した不慮の事故による傷害で、事故の日から180日以内に日本国内で特定重度障害を負った場合、保険金をお支払いします。

Benefits will be paid when the insured person suffers from a specified disability within 180 days from the physical injury(s) inflicted by unforeseen accidents which occurred inside Japan within the period covered.

Trường hợp người được bảo hiểm bị tai nạn phát sinh trong thời gian bảo hiểm tại nước Nhật dẫn đến bị thương tật mức độ nặng đặc biệt trong vòng 180 ngày kể từ ngày tai nạn, thì người được bảo hiểm sẽ được thanh toán tiền bảo hiểm.

※3 個人賠償責任保険／PERSONAL LIABILITY INSURANCE／Bảo hiểm trách nhiệm cá nhân

当社は、被保険者が日本国内で生じた偶然な事故により、他人の身体の障害または財物の滅失、き損または汚損に対して、法律上の損害賠償責任を負担することによって損害を被った場合、1回の事故につき、1億円を限度として個人賠償責任保険金を支払います。

When the insured should be held liable and bear legal costs for damages from giving an injury to a third party or causing breakage, defacement or loss to a property belonging to the third party, the Company shall pay per accident for up to 100,000,000 yen personal liability insurance.

Khi người được bảo hiểm phải chịu trách nhiệm và chịu chi phí pháp lý cho những thiệt hại từ cho một thương tích cho một bên thứ ba hoặc gây vỡ, hủy hoại hoặc thiệt hại cho tài sản của bên thứ ba, Công ty sẽ trả cho mỗi tai nạn cho trách nhiệm cá nhân lên đến 100.000.000 ¥ bảo hiểm.